

Corrigé et barème – L’immigration et l’identité

Migrations, appartenances et construction de soi

Durée : 55 min – Sans document – Sur 20 points · Espagnol 3^e

Exercice 1 – Compréhension de l’écrit : un témoignage

(4 pts)

- a) Ocho meses, con su madre y su hermano pequeño ; autobús de Caracas a Bogotá (tres semanas con una tía) y después avión. (1)
- b) « No consiguió los papeles y trabaja para mandarnos dinero. » (1)
- c) Le daba vergüenza hablar en clase porque se reían de su acento ; la frase muestra que la integración se ha hecho en los dos sentidos : cada uno ha adoptado palabras del otro. (1)
- d) Extraña a su padre y los partidos de béisbol del domingo. Espera que a su madre le hayan aceptado el título de enfermera. Sueña con que la familia pueda volver toda junta a Venezuela. (1)

Méthode — Dans un témoignage, distingue les faits (dates, trajet, travail) des sentiments (vergüenza, extrañar, soñar) : les questions du brevet interrogent les deux registres.

Exercice 2 – Compréhension de l’écrit : lecture d’un tableau

(4 pts)

- a) Menos en 2015 (15 000), más en 2023 (163 000) ; $163\,000 \div 15\,000 \approx 11$: casi once veces más. (1)
- b) Falso : las solicitudes bajaron de 118 000 a 89 000 por la pandemia y las fronteras cerradas. (1)
- c) Desde 2018 la mayoría viene de América Latina (Venezuela, Colombia, Perú). En 2015, el contexto era la crisis de los refugiados sirios, es decir de Oriente Medio. (1)
- d) Ex. : « Desde 2018, la mayoría de los solicitantes son latinoamericanos. » / « Hace diez años que las solicitudes no dejan de aumentar, salvo en 2020. » (1 pt par phrase correcte). (1)

Attention — Un tableau de chiffres se commente avec des comparaisons (« casi once veces más », « bajaron de... a... ») et des repères de temps précis : desde + année, hace + durée + que.

Exercice 3 – Lexique

(4 pts)

- a) Emigrar = salir de su país (« Mi abuelo emigró de Galicia en 1950 ») ; inmigrar = llegar a otro país (« Muchos venezolanos inmigran a España »). (1)
- b) el sin papeles ; solicitar (pedir) asilo ; la travesía ; integrarse. (1)
- c) con ; de ; de ; a. (1)
- d) Ex. : « Extraño a mis primos de Bogotá. » / « Cuando llueve, mi abuela tiene morriña de su pueblo. » — la morriña est un mot galicien (Galice), passé dans l’espagnol courant pour dire le mal du pays. (1)

Erreur fréquente — Les prépositions des verbes de sentiment ne se calquent pas sur le français : soñar con, tener miedo de, estar orgulloso de, et a devant la personne qui manque.

Exercice 4 – Grammaire : durée et subjonctif passé*(4 pts)*

- a) Mis padres llevan cuatro años trabajando en Valencia. (1)
- b) Vivimos aquí desde 2020. / Vivimos aquí desde hace cinco años. (1)
- c) hayas encontrado ; hayan dado. (1)
- d) Espero que hayas llegado bien; vivo aquí desde hace tres años. — Après un déclencheur du subjonctif, une action passée prend le subjonctif passé (haya + participe) ; devant une durée, on emploie desde hace (desde seul se met devant une date). (1)

Repère — Trois façons de dire la durée — llevo X años + gérondif, desde hace X años, hace X años que — et une seule pour la date : desde + année.

Exercice 5 – Expression écrite guidée*(4 pts)*

- a) Ex. : « ¡Hola! Me llamo Léa y llevo tres años estudiando en este instituto. » (1)
- b) Ex. : « Es normal que al principio te sientas perdido y que echas de menos a tus amigos. Entiendo que tengas miedo de no entender a los profes. » (1)
- c) Ex. : « Siéntate con nosotros en la cantina el primer día y apúntate al club de fútbol: te aconsejo que hables aunque cometas errores. » (1)
- d) Ex. : « Espero que te guste tu nueva vida aquí. ¡Hasta el lunes! » (1)

À retenir — Une lettre de bienvenue réussie combine durée (llevar / desde), sentiments avec la bonne préposition, conseils à l'impératif et souhait au subjonctif : quatre structures, quatre points.